

# **Teaching German in America**

## **Prolegomena to a History**

Edited by

**David P. Benseler**  
**Walter F. W. Lohnes**  
**Valters Nollendorfs**

Published for *Monatshefte*  
The University of Wisconsin Press

# Contents

|  |     |
|--|-----|
| <i>Acknowledgments</i>   | vii |
| <i>Introduction</i>  | ix  |
| Victor Lange<br><i>The History of German Studies in America: Ends<br/>and Means</i>  | 3   |
| Edwin H. Zeydel<br><i>The Teaching of German in the United States from<br/>Colonial Times through World War I</i>                  | 15  |
| Renate A. Schulz<br><i>Methods of Teaching German in the United States:<br/>A Historical Perspective</i>                           | 55  |
| Craig W. Nickisch<br><i>German and National Policy: The West Point Experience</i>  | 76  |
| Ruth B. Bottigheimer<br><i>One Hundred and Fifty Years of German at Princeton:<br/>A Descriptive Account</i>                       | 83  |
| Jeannine Blackwell<br><i>Domesticating the Revolution: The Kindergarten<br/>Movement in Germany and America</i>                    | 99  |
| Ted E. Frank<br><i>The Dawn of Teaching German in the Public Schools:<br/>A Study of Der amerikanische Leser, Cincinnati, 1854</i> | 120 |
| Ursula Thomas<br><i>Mark Twain's German Language Learning Experiences</i>  | 133 |
| Fritz H. König<br><i>Language and Culture in German Textbooks from the<br/>Amana Colonies in Iowa</i>                              | 144 |

|  |     |
|--|-----|
| Richard Spuler<br><i>From Genesis to Convention: Literary Criticism as a<br/>German-American Institution</i>   | 155 |
| Henry J. Schmidt<br><i>The Rhetoric of Survival: The Germanist in America,<br/>1900–1925</i>   | 165 |
| Cora Lee Nollendorfs<br><i>The First World War and the Survival of German Studies:<br/>With a Tribute to Alexander R. Hohlfeld</i>   | 176 |
| Alexander R. Hohlfeld/Cora Lee Nollendorfs<br><i>Address by Professor Alexander R. Hohlfeld,<br/>University of Wisconsin, to the Graduating Class of the<br/>National Teachers Seminary at Milwaukee on Thursday,<br/>20 June 1918</i> | 197 |
| Reinhold K. Bubser<br><i>Speaking and Teaching German in Iowa during World<br/>War I: A Historical Perspective</i>   | 206 |
| Gerhard Weiss<br><i>From New York to Philadelphia: Issues and Concerns<br/>of the American Association of Teachers of German<br/>between 1926 and 1970</i>   | 215 |
| Susan L. Pentlin<br><i>German Teachers' Reaction to the Third Reich, 1933–1939</i>   | 228 |
| Erika Salloch<br><i>Traces of Fascist Ideology in American Professional<br/>Journals, 1933–1945</i>  | 253 |
| Jeffrey M. Peck<br><i>“The British are coming! The British are coming!”:<br/>Notes for a Comparative Study of Institutions</i>   | 271 |
| Hermann J. Weigand/Henry J. Schmidt<br><i>Interview with Hermann J. Weigand (1892–1985)</i>  | 285 |
| <i>Index</i>   | 293 |